

Univ. Prof. Dr., Mag. rer. publ., Dipl. Übersetzerin Zoubid Rachida  
„Vom Präsidenten des Landgerichts Frankenthal (Pfalz) ermächtigte Übersetzerin  
der französischen und arabischen Sprache für die  
Gerichte und Notare des Landes Rheinlandpfalz“  
Eingetragen im Übersetzerverzeichnis der deutschen, österreichischen  
und schweizerischen Botschaften in Rabat / Marokko  
Tel.: 00212 6 88 62 88 24, Email: zoubid.alaoui.rachida@gmail.com

**Beglaubigte Übersetzung aus dem Original  
Vollständige beglaubigte Übersetzung  
aus dem Französischen, Arabischen  
und Amazighischen ins Deutsche**

Königreich Marokko  
Ministerium für nationale Erziehung, berufliche Ausbildung,  
Hochschulwesen und wissenschaftliche Forschung  
Regionale Akademie für Erziehung und berufliche Ausbildung  
Region : Oriental - Oujda

**Abiturzeugnis  
(Baccalauréat)  
Nr.: H130073158**

Gemäß dem Beschluss des Prüfungsausschusses bescheinigt der Minister für nationale Erziehung, berufliche Ausbildung, Hochschulwesen und wissenschaftliche Forschung, dass

der Kandidat **BOUSBIBA MOUSSA**, geboren am **10.12.2001** in **TIZTOUTINE** immatrikuliert am Gymnasium „**IBNOU ALHAITAM**“, provinzielle Direktion von **NADOR**, die Abschlussprüfungen des Abiturs in der Fachrichtung „**Experimentale Wissenschaften**“, Schwerpunkt „**Physikwissenschaften**“, während der Examensperiode **Juni 2019**, mit dem Prädikat „**ausreichend**“, absolviert hat.

Ausgestellt am **22.06.2019**

Unterschrieben im Auftrag des Ministers für nationale Erziehung, berufliche Ausbildung, Hochschulwesen und wissenschaftliche Forschung, vom Direktor der o. g. Akademie, Mohammed DIB

Unterschrift: MOHAMMED DIB

Abdruck des Dienstsiegels des o.g. Direktors der Akademie

Abdruck des Siegels der o. g. Akademie

Fortlaufende Zeugnisnummer: **0298074/19**

*N. B.: Aus diesem Zeugnis wird kein Duplikat ausgestellt.*

Vor Verfälschung gesichertes Dokument

**Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung aus der französischen, arabischen und amazighischen Sprache wird von mir, Prof. Dr. mag. rer. publ. Dipl. Übersetzerin, Rachida Zoubid, bescheinigt und mit meiner Unterschrift und meinem Abdruck des Siegels beglaubigt. Bei der Übersetzung hat das Original vorgelegen.**

**Rabat, den 28. Dezember 2021**





RELEVÉ DES NOTES DU BACCALAUREAT (CANDIDATS OFFICIELS)

Juin 2019

Nom et Prénom : **bousbiba moussa**

Code Candidat: **H130073158**

Né le: **10-12-2001** A : **tiztoutine**

Etablissement : **LYCEE QUALIFIANT IBNOU  
 ALHAITAM**

Direction  
 provinciale:

Province: **Nador**

Niveau : **2ème Année Bac Sciences  
 Physiques**

Deuxième langue:

**LANGUE ANGLAISE**

LES MATIERES	EXAMEN NATIONAL			CONTROLE CONTINU			
	Note/20	CF	Note*CF	Note/20	CF	Note*CF	
ASSIDUITE ET CONDUITE	****	**	****	20,000	1	20,000	
PHILOSOPHIE	13,00	2	26,00	13,685	2	27,370	
TRADUCTION	****	**	****	****	4	****	
EDUCATION PHYSIQUE	****	**	****	16,000	4	64,000	
INSTRUCTION ISLAMIQUE	****	**	****	15,935	2	31,870	
LANGUE ARABE	****	**	****	16,535	2	33,070	
MATHEMATIQUES	11,75	7	82,25	16,500	7	115,500	
SC. DE LA VIE ET DE LA TERRE	11,00	5	55,00	13,985	5	69,925	
LANGUE FRANCAISE	****	**	****	11,775	4	47,100	
Deuxième langue	10,00	2	20,00	13,875	2	27,750	
PHYSIQUE CHIMIE	10,75	7	75,25	12,280	7	85,960	
TOTAL DES NOTES DE L'EXAMEN NATIONAL		23	258,50	TOTAL C.C		40	522,545

DECISION DU JURY

ADMIS (E) AVEC MENTION PASSABLE

	MOYENNE	CF	MOY*CF
REGIONAL	10,15	1	10,15
NATIONAL	11,24	2	22,48
CONT. CONTINU	14,52	1	14,52
MOY. GENERALE			11,79



La Chargée de Gestion de  
 la Direction Provinciale  
 de Nador

Signé Samira BARROUG

il ne peut être délivré de duplicata de ce relevé

**Univ. Prof. Dr., Mag. rer. publ., Dipl. Übersetzerin Zoubid Rachida**  
**„Vom Präsidenten des Landgerichts Frankenthal (Pfalz) ermächtigte Übersetzerin**  
**der französischen und arabischen Sprache für die**  
**Gerichte und Notare des Landes Rheinlandpfalz“**

**Eingetragen im Übersetzerverzeichnis der deutschen, österreichischen**  
**und schweizerischen Botschaften in Rabat / Marokko**

**Tel.: 00212 6 88 62 88 24, Email: zoubid.paradiplomacy@gmail.com**

**Beglaubigte Übersetzung aus dem Original**  
**Vollständige beglaubigte Übersetzung**  
**aus dem Französischen, Arabischen und Amazighischen ins Deutsche**

Königreich Marokko  
 Ministerium für nationale Erziehung, berufliche Ausbildung,  
 Hochschulwesen und wissenschaftliche Forschung  
 Regionale Akademie für Erziehung und berufliche Ausbildung  
 Region : Oriental

**Notenübersicht des Abiturs -BACCALAUREAT-**  
**(Offizielle Kandidaten)**  
**Prüfungsperiode: Juni 2019**

Familienname und Vorname : **BOUSBIBA MOUSSA**  
 Nationales Kode : **H130073158**  
 Geboren am : **10.12.2001 in: TIZTOUTINE**  
 Gymnasium : **Qualifizierendes Gymnasium IBNOU ALHAITAM**  
 Provinzielle Direktion : **Nador**  
 Niveau : **Zweites Abiturjahr der Physikwissenschaften**  
 Zweite Fremdsprache : **Englisch**

Fächer	Nationale Prüfung			Jahresklausuren		
	Note / 20	Koeffizient	Note / Koeffizient	Note / 20	Koeffizient	Note / Koeffizient
Pflichtbewusstsein und Ausdauer	*****	**	*****	20.000	1	20.000
Philosophie	13.00	2	26.00	13.685	2	27.370
Übersetzung	*****	**	*****	*****	4	*****
Sport	*****	**	*****	16.000	4	64.000
Islamkunde	*****	**	*****	15.935	2	31.870
Arabisch	*****	**	*****	16.535	2	33.070
Mathematik	11.75	7	82.25	16.500	7	115.500
Biologie Geologie	11.00	5	55.00	13.985	5	69.925
Französisch	****	**	****	11.775	4	47.100
Zweite Fremdsprache	10.00	2	20.00	13.875	2	27.750
Physik Chemie	10.75	7	75.25	12.280	7	85.960
Gesamtnoten der nationalen Prüfung		23	258.50			



Gesamtnote der Jahresklausuren					40	522.545
-----------------------------------	--	--	--	--	----	---------

Beschluss des Prüfungsausschusses

		Durchschnitt	Koeffizient	Note
<b>Bestanden mit dem Prädikat BEFRIEDIGEND</b>	Regionalprüfung	<b>10.15</b>	1	<b>10.15</b>
	Nationalprüfung	<b>11.24</b>	2	<b>22.48</b>
	Jahresklausuren	<b>14.52</b>	1	<b>14.52</b>
				<b>Gesamtnote: 11.79</b>

Unterschrift : SAMRA BARROUG, Leiterin der provinziellen Direktion von Nador  
 Abdruck des Dienstsiegels der o. g. Leiterin  
 Abdruck des Siegels der o. g. Akademie  
 Aus der vorliegenden Notenübersicht wird kein Duplikat ausgestellt.  
 Das vorliegende Dokument betrifft die Notenübersicht des Abiturs.  
**2019**

*Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung aus der französischen, arabischen und amazighischen Sprache wird von mir, Prof. Dr. mag. rer. publ. Dipl. Übersetzerin Rachida Zoubid, bescheinigt und mit meiner Unterschrift und meinem Abdruck des Siegels beglaubigt. Bei der Übersetzung hat das Original vorgelegen.*

*Rabat, den 01. Februar 2022*





Together for humanity  
Ensemble pour l'humanité  
Juntos por la humanidad  
معاً من أجل الإنسانية



  
الهلال الأحمر المغربي  
Croissant-Rouge marocain

المملكة المغربية  
Royaume du Maroc  
الهلال الأحمر المغربي  
Croissant Rouge Marocain  
المكتب الإقليمي  
Bureau Provincial  
الناظور Nador

## ATTESTATION DE FORMATION

Je, soussigné, Président du Comité Provincial du Croissant Rouge Marocain à Nador

Atteste que Mr/Mlle:

**MOUSSA BOUSBIBA**

Titulaire de la C.I.N:

**SX14867**

Né le : **10/12/2001**

A suivi avec succès des sessions de formation aux premiers secours volontaire:

Du: **23/05/2021** Au: **23/06/2021**

Cette attestation est lui délivré pour servir et valoir ce sue de droit



Signature

**Président  
Mustafa NUJOUR**



Faite à Nador le: **23/06/2021**

Nette : il ne peut être délivré qu'une seule copie de ce certificat



*Univ. Prof. Dr., Mag. rer. publ., Dipl. Übersetzerin Zoubid Rachida  
„Vom Präsidenten des Landgerichts Frankenthal (Pfalz) ermächtigte Übersetzerin  
der französischen und arabischen Sprache für die  
Gerichte und Notare des Landes Rheinlandpfalz“  
Eingetragen im Übersetzerverzeichnis der deutschen, österreichischen  
und schweizerischen Botschaften in Rabat / Marokko  
Tel.: 00212 6 88 62 88 24, Email: zoubid.paradiplomacy@gmail.com*

---

**Beglaubigte Übersetzung aus dem Original  
Vollständige beglaubigte Übersetzung  
aus dem Französischen und Arabischen ins Deutsche**

Königreich Marokko  
Marokkanischer Halbmond  
Regionales Büro in Nador

### **Fortbildungsbescheinigung**

Ich, der Unterzeichnende, in meiner Eigenschaft als Präsident Marokkanischen Halbmonds in Nador, bescheinige, dass Herr **MOUSSA BOUSBIBA**, geboren am **10. Dezember 2001**, Inhaber des nationalen Personalausweises Nr. **SX14867**, an den Fortbildungsseminaren der ersten Volontariats- Rettungshilfemassnahmen von **23.05.2021** bis **23.06.2021** teilnahm.

Die vorliegende Bescheinigung wurde zwecks amtlicher Vorlage und Verwendung ausgestellt.

Ausgestellt in Nador, am **23.06.2021**

Unterschrift : Mustafa Nujoum

Abdruck des Dienstsiegels des o. g. Präsidenten

Abdruck des Siegels des Marokkansichen Halbmondes

Aus der vorliegenden Bescheinigung wird kein Duplikat ausgestellt.

Es folgt das Passbild des Bescheinigungsinhabers.

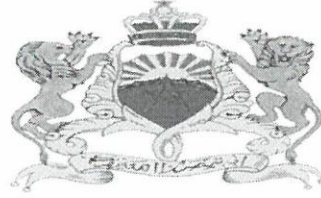
---

*Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung aus der französischen und arabischen Sprache wird von mir, Prof. Dr. mag. rer. publ. Dipl. Übersetzerin Rachida Zoubid, bescheinigt und mit meiner Unterschrift und meinem Abdruck des Siegels beglaubigt. Bei der Übersetzung hat das Original vorgelegen.*

**Rabat, den 01. Februar 2022**



Royaume du Maroc  
Ministère de La Sante  
DRS de l'oriental  
DMS de Nador  
CHP de Nador  
HPr Med VI AL-Aaroui  
N° : 4000/22



المملكة المغربية  
وزارة الصحة  
المديرية الجهوية للصحة لجهة الشرق  
المندوبية الإقليمية للصحة بالناظور  
المركز الإستشفائي بالناظور  
مستشفى محمد السادس العروي

## Attestation de stage

Je soussigne : ..... Directrice par intérim de  
l'hôpital de proximité Med VI Al AROUI, atteste que :

Mr.: **BOUSBIBA MOUSSA**

Né le : **10.12.2001**

CIN N° : **SX14867**

Résidante à **TIZTOUTINE**

A effectué(e) un stage de quatre mois : du 08/08/2022 au 08/12/2022 au niveau  
du service des urgences à l'hôpital de proximité Mohammed VI AL AROUI.

L'intéressé(e) est titulaire d'une attestation de croissant rouge marocain à Nador  
et elle a effectué son stage suite à la note relative au stage N° : 4000/22

La présente attestation est délivrée à l'intéressé(e) sur sa demande pour servir et  
valoir ce que de droit.

AL AROUI le : 02.03.2023

Signature :

  
La Directrice  
Dr Nadia EL BOTI

**KÖNIGREICH MAROKKO  
GESUNDHEITSMINISTERIUM  
GESUNDHEITZENTRUM NADOR  
Nr.: 4000/22**

**DIENSTMITTEILUNG**

Aufgrund der Bewerbung vom 17.05.2022 von Herrn MOUSSA BOUSBIBA, freiwilliger Sanitäter, wird er ab dem 08.08.2022 für ein zweimonatiges Praktikum im HOSPITAL MOHAMED VI AL AAROUJ aufgenommen

Nach Erhalt dieser Mitteilung muss sich der Betroffene bei Frau Leiterin des BHKW Nador zum Antritt des Praktikums melden.

Nador, den 02.08.2022

- Stempel und Unterschrift die Delegierte.

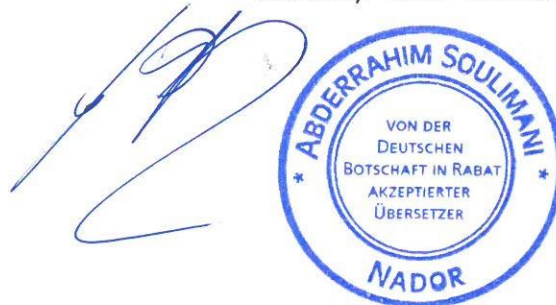
Ende der Übersetzung

Vorstehende Übersetzung der mir in der Urschrift vorgelegten und in französische Sprache abgefassten Bescheinigung ist richtig und vollständig.

Übersetzer:

Abderrahim Soulimani  
Rue Alger N° 33  
62000 Nador  
GSM: 0613660059  
Email: [soulimani@gmx.de](mailto:soulimani@gmx.de)

Nador, den 26.10.2022







N°: 239/1/23 NADOR le : 17/05/2023

## NOTE RELATIVE AU STAGE

Suite à la demande du 20/04/2023 , M. **MOUSSA BOUSBIBA** , ayant une attestation de Formation du comité provincial du Croissant Rouge Marocain à Nador, est autorisé(e) à effectuer un stage au niveau De la CSU1 Mont Arruit Nador , pour une durée de (02 mois) à compter du 22/05/2023.

Dès réception de la présente note de stage, l'intéressé(e) doit se présenter à M. Le Chef du SRES pour commencer son stage.

Des avis de prise et de cessation de stage me seront communiqués à toutes fins utiles.

N.B : (L'intéressé(e) sera amené(e) à respecter l'horaire administratif de 8h30 à 16h30, et de fournir un rapport de fin de stage).

La Déléguée  
Dr. EL AMRI Nasrine

### AMPLIATIONS :

- Mr: Le Directeur Régional de la Santé et de la Protection Sociale- Oujda
- M: Le Chef du SRES
- M. Le Médecin Chef de la CSU1 Mont Arruit
- Mr: Le Président du Bureau Local de Croissant Rouge Marocain à Nador
- L'intéressé(e)
- Archives.

**KÖNIGREICH MAROKKO  
GESUNDHEITSMINISTERIUM  
GESUNDHEITSAMT NADOR  
KRANKENHAUS HASSANI NADOR**

Nr.: 2391/23

NADOR, den 17.05.2023

**Praktikumsmitteilung**

Auf Antrag vom 20.04.2023 von Herr **MOUSSA BOUSBIBA**, freiwilliger Rettungsassistent des marokkanischen roten Halbmondes in NADOR, wird für zum ein zweimonatiges Praktikum in der Abteilung Reanimation des Krankenhauses ARRUIT Nador ab **22.05.2023** zugelassen.

Nach Empfang dieser Mitteilung darf sie dem Abteilungsleiter vorzustellen um weitere Anweisungen zu folgen.

Die betroffene hat die Arbeitszeiten zu respektieren vom 8:30 bis 16:30.

- Stempel des Gesundheitsamtes und Unterschrift, gez. NASRINE EL AMRI

Ende der Übersetzung

Vorstehende Übersetzung der mir in der Urschrift vorgelegten und in französische Sprache abgefassten Bescheinigung ist richtig und vollständig.

Übersetzer:

Abderrahim Soulimani  
Rue Alger N° 33  
62000 Nador  
GSM: 0613660059  
Email: [soulimani@gmx.de](mailto:soulimani@gmx.de)



Nador, den 15.08.2023